

shala gongzhu
de xiaogushi

莎拉公主的小故事

（编）蓝冰梅著 丁淑娟金梅和代（绘）

（绘）刘淑娟 刘淑娟 刘淑娟

（译）（译）（译）（译）（译）

莎拉的校园生活

shala de xiaoyuan shenghuo



全国百佳图书出版单位

APOTIME

时代出版传媒股份有限公司

安徽少年儿童出版社



著作权登记号: 121414068

版权标记:

© [2016], John Sands (Australia) Ltd. All rights reserved.

www.SarahKay.com

Represented in China by Editions Xinxin (editions.xinxin@gmail.com)

图书在版编目 (C I P) 数据

莎拉的校园生活 / [澳] 斯特里特利特尔/原著 ;
[法] 约里斯/改写 ; [澳] 凯/绘 ; 戴捷/译. —合肥 :
安徽少年儿童出版社, 2016.8
(莎拉公主的小故事)
ISBN 978-7-5397-8340-6

I. ①莎… II. ①斯… ②约… ③凯… ④戴…

III. ①儿童故事 - 澳大利亚 - 现代 IV. ①I611.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第241676号

shala gongzhu de xiaogushi shala de xiaoyuan shenghuo [澳]莫代斯基 - 丁斯特里特利特尔/原著

莎拉公主的小故事 · 莎拉的校园生活 [法]丹尼尔 · 约里斯/改写

[澳]莎拉 · 凯/绘 戴捷/译

出 版 人: 张克文

责任编辑: 项本质 策划编辑: 王达 特约校对: 倪万俐 责任印制: 田航

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer>

(QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533532(办公室)

(0551) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印 制: 北京博海升彩色印刷有限公司

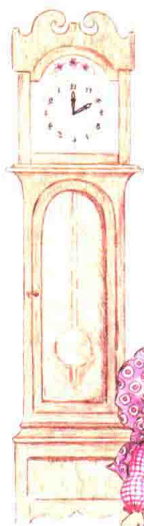
开 本: 787mm × 1092mm 1/32 印 张: 4

版 次: 2016年8月第1版 印 次: 2016年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-8340-6

定价: 19.80元

版权所有, 侵权必究



莫代斯蒂·T. 斯特里特利特尔：

将本书献给我的三个朋友——米丽娅、
莉拉和爱丽丝，还有她的五只小狮子狗：国
王、里奇、贝司手、鼓手和DJ。

另外我还将我的思念敬献给西多妮·弗
洛盖特小姐、安妮-玛丽女士和米拉迪·米
尔德。





译者序

“莎拉公主的小故事”系列是一套难得的作品，但我不清楚它是不是应该属于儿童作品，因为它对儿童和成人具有同样的魅力。

本书是以一位曾祖母给曾孙女写信的形式呈现的。曾祖母的名字叫莎拉，曾孙女的名字也叫莎拉，而“莎拉（Sarah）”在希伯来语里有“公主”之意。在现实生活中，人们总喜欢把美丽的女孩形象定义为“公主”。而小主人公莎拉具备了“公主”的诸多特点：漂亮纯真，乖巧聪明，温柔自信，善良果敢……因此本系列的中文译名便顺理成章地被定为“莎拉公主的小故事”了。

故事发生在澳大利亚的乡村，叙述了小主人莎拉天真烂漫的童年生活和心灵成长过程，其中涉及许多儿童生活中面临的成长问题和基本道理。故事讲得朴实、纯真和生动，洋溢在其中的是一种不同寻常的恬淡、温情和美好。在翻译的过程中，我渐渐被莎拉的故事强烈地吸引住，觉得在我们这个浮躁的年代里，能读到这样朴实无华的作品是非常难能可贵的。特别值得一提的是，书中的插图唯美而充满童真童趣，鲜活地呈现出一个可爱的小女孩的生活细节，撩人心弦，让萦绕于心田的童音再度飞扬。

其次，我感触最深的是曾祖母莎拉几乎在每封信之前都要提到“深深地爱你”。这种对后代的关爱令人感受到人间的温暖，这种爱可以扩大到家人、朋友和夫妻之间。她之所





以每次提起，是想告诉我们——爱是需要时时挂在嘴边讲给自己所爱的人听的。曾祖母莎拉还时时提醒曾孙女：“你要幸福地活着！”这句话很令人感动。它告诉孩子，从小就应该知道，无论生活在什么地方，以何种方式生活，一定要不断地寻求内心的幸福，这一点至关重要。再者，小说描述了父母与莎拉在日常生活中的许多对话。父母不厌其烦地给她讲述、回答浅显易懂却经常令孩子困惑的问题，比如什么是爱、什么是友情以及身份的认同、责任感，等等。这些都是孩子们在成长过程中不可避免、且通常被家长遗忘的问题。孩子们应该从家长、学校或读物中尽早懂得这些道理。

另外，友情也是本系列特别关注的一点。作者在几本书中讲到小主人公莎拉先后交过的朋友，包括小偷史蒂文、抛球手斯蒂芬、贵小姐西多妮以及小画家扎卡里，等等。无论是哪位朋友，其性格特征都非常明显。他们虽不是很优秀，但莎拉都会找出每个人身上的优点，并与他们交朋友，而非看重他们的家庭或以貌取人。从而表现了小莎拉美好、善良的天性。

最后，书中还有很多浅显的警句，说得很实在，令人深思，如“只有内心才会产生和拥有真实的情感”，“亲情和友情是无价的”，“美丽的笑容比昂贵的香水更能使女孩子漂亮”，等等。

“生活就是欢乐与痛苦的交织”，我愿以这句话结束本书的小序。希望所有的孩子都深爱自己的家人、朋友以及我们生活的这个世界，也希望所有的成人能够将自己的爱传递给孩子以及身边的所有人。

戴捷

2016年5月



目录

引子	001
家庭早餐	005
小学校园	011
学校操场	025
放学回家	035
纸墨笔尖	047
晚间风暴	059
真实情况	075
斯蒂芬·尼克斯	091
灿妮·格朗	107





引子

我最亲爱的小莎拉·斯坦利：

成功啦！在一个月之前，我一点儿都想不到这种事儿会发生在自己身上！我给你写的第一本关于曾祖母小时候的故事书卖得很好。我的出版人菲利普·迪克对我的书非常满意。

第二本书随后也成了畅销书，意思就是说全世界好多地方的人都把我的故事书买回





家去看！我糊涂了，不就是在杂货店买一点儿墨水，用心写一点儿回忆，这就成作家了？

澳大利亚总理——亲爱的，你想想看——亲自给我颁奖作为鼓励。他还邀请我去他在堪培拉的私人庄园，可我没接受他的邀请，因为我从来不喜欢名誉，更不喜欢旅行。你知道，我就像一棵老树，不愿意被人连根拔起，我特别需要我的农场、我的土地、我的太阳和我的空气。

所有这些事儿都发生得太奇妙了，邮递员每天都会给我送来信件，有时候两封，有时候十封。男人、女人和孩子们给我写信，说他们喜欢看我写的书，说他们希望到湖城来看看，吃我做的巧克力点心。有些信是用我根本看不懂的语言写的，我的一个老朋友彼得·汤森跟我说这都是欧洲国家的语言。亲爱





的，有法国人、意大利人、西班牙人向我祝贺，我根本就不知道这些国家在什么地方。

还有个冒冒失失的美国佬向我求婚呢，好笑吧。我给他回了信，劝他还是自己留着戒指和珠宝吧，我会永远在回忆中忠实于我最亲爱的科吉。

现在对我来说，最重要的事儿就是我最亲爱的小莎拉·斯坦利能喜欢我写的书，因为这些书都是写给你看的，在这个世界上你比任何人都重要。

我想象着你在大城市里，每天晚上都读我在美丽的乡村为你耐心写下的每一行字。这个情景让我的内心充满了快乐。

在这第三本书里，我要给你讲讲我上学第一天的情况，还有我一生中感觉最不公平的一件事儿。一想起这件事儿我就感到非常





痛苦……不过，在这儿先不多说了。

还有最后一件事儿：我已经不用墨水写字了，我的出版人送给了我一台打字机。这个东西虽然看起来样子有点粗鲁，但真是好用啊！尽管它让我花费了好一段时间才熟悉了它，可我还是很喜欢。现在我都离不开它了。

坐在厨房的桌子旁，我给自己准备好香茶和巧克力点心，然后开始在打字机上敲：嗒、嗒、嗒嗒……我的故事就这样流淌出来了。

我亲爱的小莎拉，祝你读得开心！





家庭早餐

“丽丝白妈妈，千万不要忘记我告诉你的事儿：要给我的小猫格朗将军喂食，别让它去追捕曼丽·卓丽，虽然它唱得不好听，但还是挺可爱的；然后麻烦你在我上学的篮子里放上两片抹蜂蜜的面包——我特别喜欢抹了好多好多蜂蜜的面包，还有水果，两个苹果就够了，或者三个也可以；再拿一壶水，或是牛奶，还是





水吧，唉，真难决定！别忘了带上一条擦手巾和一把小刀削苹果……”

“打住！”丽丝白妈妈举起双手说，“莎拉，你这是第一天去学校，过几个小时你就回家了，没必要准备出门六个月的东西。”



汤姆爸爸大笑起来。双胞胎姐姐凯莉和南莉还没睡醒，像每天早晨一样脾气不好，不耐烦地甩着头。

“一天才刚开始，我就已经头疼了。”凯莉说。

“我也是。”南莉说，“这个啰嗦的红头发





小丫头一定要跟我们一起去上学吗？她要是老这么说话，两天之后我们的老师西蒙-菲勒小姐肯定就要辞职了！”

“那我们就不用去上学了。”凯莉说。

“对，我们就没法受教育了。”南莉添油加醋地说。

“好啦，你们俩！不要再说怪话了。”汤姆爸爸说，“莎拉激动得像个跳蚤。这不奇怪，从今天开始，她要过一种全新的生活了。上学可是人生中的一件大事儿。”

听完汤姆爸爸的话，我的两个姐姐突然夸张地挠起头来。

“孩子们，你们怎么啦？”正在吃面包的汤姆爸爸被她们俩吓了一跳，不小心把一大块面包吞了下去。

“我们挠头是为了把莎拉这个小红跳蚤赶





跑。”

“你们真可恶！”我生气地说，“我希望你们头上真的长跳蚤。”凯莉偷偷地冲我做鬼脸，吐了一下舌头，南莉也学她。

“妈妈！她们冲我吐舌头！”

“没有！”南莉撒谎说。

“我什么也没干！”凯莉也在说谎。

“我真喜欢这种家庭式早餐……”汤姆爸爸开着玩笑说，“大家都心平气和的，多好啊！”

“啊，我听见33号小路上有声音！肯尼迪太太来了。孩子们，你们得走了。别忘了拿篮子！要听话！要礼貌地跟所有的人打招呼！”丽丝白妈妈嘱咐说。

我赶快跑到篮子边再一次把我亲爱的小猫格朗将军抱在怀里。它看到我要走，好像有一





点儿吃惊。自从我们认识以来，我们还从来没有长时间分开过，我有一点儿难过。

“莎拉，快一点儿！”丽丝白妈妈说，“肯尼迪太太不能老等着你！”

“我来啦，我来啦！”

我又最后一次亲了一下汤姆爸爸、紧紧拥抱了一下丽丝白妈妈就往门口跑。再过几分钟，我就是大孩子了，就是小学生了！再过几天和几个星期，我就会读书、写字、做算术，还能解决世界上最难的难题了。

一想到这些，我又高兴起来了。



